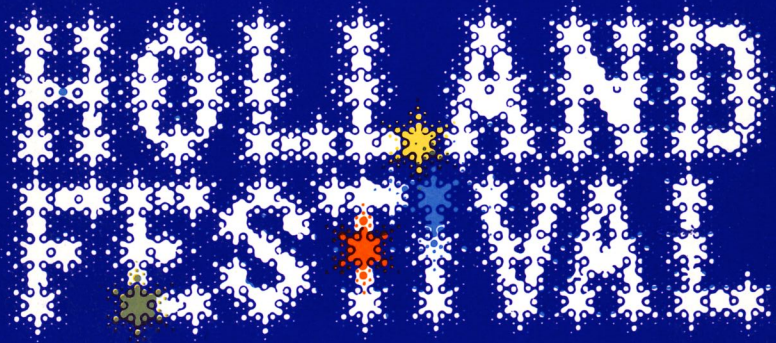


# programma



18 juni Den Haag, Koninklijke  
Schouwburg, 20.15 uur  
19 juni Rotterdam, Rotterdamse  
Schouwburg, 20.15 uur  
20 juni Amsterdam, Stadsschouwburg,  
20.15 uur

## Le Retour de Gulliver, Parijs

## Prends bien garde aux Zeppelins

**Didier Flamand**

*Regie* Didier Flamand  
*Medewerkenden* Yves Aubert  
Thierry Barbier  
Jean-Marie Bon  
Arnaud Carbonnier  
Pierre Carrive  
André Delair  
Bruno Delecour  
Philippe Dujanerand  
Philip L'Evêque  
Didier Flamand  
Lionel Goldstein  
Loïc Frément  
Tom Gres  
Flore Hofmann  
Daniel Isoppo  
Gilles Kohler  
Liv Knutsen  
Claudette Laurent  
Francis Lemonnier  
Christiane Marchewska  
Marie-Claude Musso  
Jacques Nolot  
José Otero  
Guylène Péan  
Laurent Perroud  
Kira Potonie  
Jean Reno  
Jean-Louis Staneck  
Agnès Tiry  
Marie Va'g  
Jean-Marie Verdi



Scènes uit 'Prends bien garde aux Zeppelins'.

## Didier Flamand

Didier Flamand heeft filmtheorie gestudeerd aan de universiteit van Vincennes. Om ook praktische ervaring op te doen, gaat hij een cursus theater volgen en komt in contact met **Tania Balachova**. Op basis van gedichten van **Henri Michaux**, komt hij tot zijn eerste productie 'Ecce Homo'. Ondertussen loopt hij stage bij **Andréas Voutsinas**.

In het Atelier Voutsinas wordt een driedelig spektakel opgezet. Flamand krijgt opdracht een voorstelling te maken op het thema de 'bourgeoisie'. Hij associeert dit onderwerp met de eerste wereldoorlog. In deze periode komt de Belle Epoque, tijdperk bij uitstek van de geëde burgerij, bloedig aan haar einde. Het resultaat is 'Prends bien garde aux Zeppelins'.

## Prends bien garde aux Zeppelins

Een jonge soldaat, gelegen op de operatietafel en op sterven na dood, ziet beelden terug uit de gelukkige periode van zijn jeugd. De beelden zijn fragmentarisch en overbelicht en worden bijgekleurd door de herinnering. Ze worden vertoond in korte scènes, flitsen die nu eens over emoties handelen, dan weer over ervaringen, klanken, geluiden, zelfs geuren. Fantasie en werkelijkheid overlappen elkaar in de weergave van het buitenleven, de familie, de sociale groeperingen, de warmte, maar ook van de politiek, de business, de orde, heel de sociale machinerie die hem gedwongen heeft te vechten voor zijn land.

Teksten zijn vervangen door geluid, beeld en licht. De muziek, de kleuren, de beelden en het geluid bepalen de emotie.

## Le Retour de Gulliver

Een toevalstreffer met onwaarschijnlijk succes zou men deze groep kunnen noemen. De man die er de stoot toe gaf is er zelf nooit lid van geweest: **Andreas Voutsinas**, de 'Griek uit New York', een vroegere medewerker van **Lee Strassberg** aan de Actor's Studio. Hij vestigde zich in Parijs en werd door zijn vele cursussen en workshops de 'Guru' van de Parijse theater-avantgarde. In de zomer van 1977 begon Voutsinas een workshop die 4 maanden zou duren en waarbij 70 acteurs (zowel amateurs als beroeps) betrokken waren. Het principe bij deze workshops, was altijd dat de deelnemers zich van de heerschappij van tekst en rationele taal moesten ontdoen, om de elementaire lichamelijke uitdrukking te vinden voor gevoel en situatie. Verder wilde men met elkaar uit discussies en improvisaties een theatrale trilogie opbouwen, die de titel 'la colline' (de heuvel) mee kreeg. Elk van de drie delen zou zich bezighouden met één van drie maatschappelijke groeperingen: boeren, burgers en buitenstaanders. Voutsinas droeg de leiding van de werkgroep die zich in het

burgerlijk volksdeel wilde verdiepen over aan een acteur/regie-assistent, die tot dusverre door één enkele encensering (1974, met toneelschoolleerlingen) was opgevallen: Didier Flamand. Als afsluiting van de workshop werden de producties van de drie groepen, vier avonden lang achter elkaar als gratis voorstelling opgevoerd in het theater van Peter Brook 'Les Bouffes du Nord'. Toen werd duidelijk, dat Didier Flamand erin was geslaagd met zijn visionaire bourgeoisie-revue 'Prends bien garde aux Zeppelins' (Pas op voor Zeppelins) een voltreffer te maken. Het stuk had nog weken kunnen lopen, maar er was nu eenmaal besloten dat er slechts vier voorstellingen zouden worden gegeven. In het voorjaar van 1978 ontmoetten de deelnemers elkaar weer en zo ontstond uit de workshop van Voutsinas, Didier Flamands groep 'Retour de Gulliver'. In de zomer debuteerde de groep in het Festival van Avignon met het droomspel 'Ecce Homo' naar een gedicht van Henri Michaux, en in de herfst opende zij het nieuwe speelseizoen in de 'Bouffes du Nord' met een reprise van 'Prends bien garde aux Zeppelins'.

---

**Lees ook het HOLLAND FESTIVAL-magazine.**  
**Een leesbaar kunstmagazine en waardevol souvenir.**  
**Alle achtergronden plus agenda van dag tot dag.**  
**In elke kiosk voor f 3,-.**

---



Scènes uit 'Prends bien garde aux Zeppelins'.